# Informačný list predmetu

Akademický rok 2026/2027

| | |
|---|---|
| **Vysoká škola** | Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave |
| **Fakulta** | FF UCM |
| **Kód predmetu** | KAA/mdVKFra-J/22 |
| **Názov predmetu** | vybrané kapitoly z frazeológie |
| **Rozsah** | 2S |
| **Počet kreditov** | 3 |
| **Vyučujúci** | PhDr. Marianna Hudcovičová, PhD., univ. doc. (prednášajúci), PhDr. Marianna Hudcovičová, PhD., univ. doc. (hodnotiaci) |

### Cieľ

Študenti si prehĺbia teoretické i praktické poznatky o anglickej frazeológii získané v základnom kurze (Frazeológia anglického jazyka), so zameraním hlavne na funkciu, používanie, geografickú variantnosť anglických frazém, základné teoretické a praktické problémy konfrontácie anglickej a slovenskej frazeológie, a to z prekladového hľadiska a podrobnejšie sa oboznámia s rozborom paremiológie.

### Podmienky na absolvovanie predmetu

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie seminárnej práce a záverečný písomný test. Hodnotenie bude nasledovné: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX..

### Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia.

### Záverečné hodnotenie

Záverečné hodnotenie 100% získa študent za vypracovanie seminárnej práce a záverečný písomný test. Hodnotenie bude nasledovné: 100 – 92 % – A, 91 – 83 % – B, 82 – 74 % – C, 73 – 65 % – D, 64 – 56 % – E, 55 – 0 % – FX..

### Výsledky vzdelávania

Študenti si prehĺbia teoretické i praktické poznatky o anglickej frazeológii získané v základnom kurze (Frazeológia anglického jazyka), so zameraním hlavne na funkciu, používanie, geografickú variantnosť anglických frazém, základné teoretické a praktické problémy konfrontácie anglickej a slovenskej frazeológie, a to z prekladového hľadiska a podrobnejšie sa oboznámia s rozborom paremiológie.

### Stručná osnova predmetu

1. Zhrnutie základnej problematiky frazeológie.
2. Charakteristika a kategorizácia frazém.

3. Prekladové frazeologické slovníky.
4. Geografické odlišnosti frazém. Britské a americké frazémy.
5. Používanie a funkcia frazém.
6. Aktualizácia frazém v texte.
7. Štylistická charakteristika frazém.
8. Prekladový prístup k frazeológii: základné problémy, funkčné posuny.
9. Tradičné delenie viacslovných jednotiek, základné problémy a charakteristika.
10. Paremiológia (príslovia a porekadlá), forma a štruktúra prísloví a porekadiel. Sémantické a formálne vzťahy.
11. Paremiológia v praxi – aktualizácia prísloví a porekadiel.
12. Anglické a slovenské príslovia/porekadlá. Kontrastívný a prekladový prístup

### Sylabus predmetu

1. Zhrnutie základnej problematiky frazeológie.
2. Charakteristika a kategorizácia frazém.
3. Prekladové frazeologické slovníky.
4. Geografické odlišnosti frazém. Britské a americké frazémy.
5. Používanie a funkcia frazém.
6. Aktualizácia frazém v texte.
7. Štylistická charakteristika frazém.
8. Prekladový prístup k frazeológii: základné problémy, funkčné posuny.
9. Tradičné delenie viacslovných jednotiek, základné problémy a charakteristika.
10. Paremiológia (príslovia a porekadlá), forma a štruktúra prísloví a porekadiel. Sémantické a formálne vzťahy.
11. Paremiológia v praxi – aktualizácia prísloví a porekadiel.
12. Anglické a slovenské príslovia/porekadlá. Kontrastívný a prekladový prístup

### Odporúčaná literatúra

COWIE, A. P. (ed.). 2001. Phraseology. Theory, Analysis, and Applications. Oxford : OUP. 2001. ISBN 0-19-829964-8.
FERNANDO, C. 1996. Idioms and Idiomaticity. Oxford : OUP. 1996. ISBN 0-19-437199-9.
KVETKO,P. 2014. Anglicko-slovenský frazeologický slovník. Bratislava.Veda 2014. ISBN 978-80-224-1385-5.
KVETKO, P. 2015. English Idioms. Theory and Applications. Trnava : UCM. 2015. ISBN 978-80-8105-660-4.
KVETKO, P. 2019. English Phraseology in Practice. Trnava : UCM. 2019. ISBN 978-80-572-0012-3.
KVETKO, P. 2021.Slovensko-anglický frazeologický slovník. UCM. 2021. ISBN 978-80-572-0117-5.
MIEDER, W. (ed.). 2003. Cognition, Comprehension, and Communication. Burlington: University of Vermont. 2003. ISBN 8967-675-9.

### Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

anglický, slovenský

### Poznámky

90 hodín, z toho:
Prezenčné / Kombinované štúdium (P, S, C): 24
samoštúdium: 40
práca s textom: 26